

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 84 (1966)  
**Heft:** 46

**Nachruf:** Cingria, Albert

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

voller Anerkennung seiner Mitarbeit durch das Ministerium für öffentliche Arbeiten in Madrid.

Arnold Kaech führte ein glückliches Familienleben. Seine Frau nahm stets regen Anteil an seinem Beruf und umsorgte ihn bis zu seinem Lebensende. Seine Kollegen, Freunde und Kameraden bewahren beste Erinnerungen an gemeinsame Erlebnisse. *Paul Vischer*

Der SIA meldet den Tod seiner folgenden Mitglieder:

† **K. Erich Mosmann**, dipl. Ing.-Chem., Dr., GEP, von Schaffhausen, geboren am 20. März 1898, ETH 1919 bis 1923, in La Tour-de-Peilz, ist am 5. November völlig unerwartet entschlafen.

† **Maurice Ponnaz**, geb. 1887, ancien directeur des Travaux Publics de Genève.

† **Albert Cingria**, Arch., Dr., geb. 1906, Büroinhaber in Genf.

## Buchbesprechungen

**Geodätische Registertafel.** Schnell-Rechentafel. Fünfstellige Winkelfunktionen. 400 € mit direkter zweistelliger Interpolation und Fehlergrenzen. Bearbeitet von H. Witke. Vierte Auflage. 72 S. Bonn 1966, Ferd. Dümmlers Verlag. Preis DM 18.80.

Zu den am häufigsten gebrauchten Tafelwerken für die natürlichen Werte trigonometrischer Funktionen gehören diese Register-tafeln. Ihren Namen tragen sie in erster Linie des Schnittes der Seiten wegen, die in ähnlicher Weise wie bei Karteien das Auffinden der gesuchten Seite erlaubt. Doch nicht nur dieser Eigenschaft verdanken die Tafeln ihre Beliebtheit. Sie beruht nicht weniger auf der äußerst geschickten Anordnung aller Zahlen, dem ausgezeichneten Papier und dem guten Druck. Auf Einzelheiten einzugehen erübrigts sich. Die Einleitungen zu den Zahlentabellen geben alles Wissenswerte über den Gebrauch der Tafeln und zeigen besonders deutlich deren Vorteile beim praktischen Rechnen. Die Bedeutung aller dieser Tafeln geht wohl am besten aus der Tatsache hervor, dass innerhalb weniger Jahre eine neue Auflage nötig wurde.

Prof. Dr. F. Kobold, ETH, Zürich

**Praktisches Verfahren zur Berechnung prismatischer Faltwerke unter besonderer Berücksichtigung der Vorspannung.** Von W. Böttger. Heft 18 des Bautechnik-Archivs. 97 S. mit 89 Abb. Berlin 1966, Verlag von Wilhelm Ernst & Sohn. Preis geh. DM 27.80.

Das vorliegende Buch ist die für die Praxis umgearbeitete und erweiterte Dissertation des Verfassers und behandelt eine neu entwickelte Näherungslösung für die Berechnung prismatischer Faltwerke nach der Biegetheorie. Bei offensichtlich vertretbaren vereinfachenden Annahmen ergibt sich anstelle des bei der strengen Biegetheorie auftretenden Systems von Differentialgleichungen ein solches von linearen Gleichungen, womit der mathematische Aufwand auf ein auch für die Praxis absolut vertretbares Mass herabgedrückt ist. Die entwickelte Lösung ist auch für Einzellasten anwendbar, und ein besonderes Augenmerk wurde vom Verfasser dem Lastfall Vorspannung gewidmet, welcher bei den heute gebräuchlichen, grossen, stützenfreien Räumen erhöhte Bedeutung erlangt hat. Drei durchgerechnete Beispiele sowie ein Vergleich mit einem zur Kontrolle durchgeführten Modellversuch zeigen anschaulich den Rechengang und erweisen im konkreten Fall die Zulässigkeit der Vereinfachungen.

Das Buch ist klar und einfach geschrieben und wird bei der Berechnung von prismatischen Faltwerken gute Dienste leisten.

Jörg Schneider, dipl. Ing., Zürich

**Internat. Vereinigung für Brückenbau und Hochbau, 7. Kongress, Schlussbericht.** 488 S. Zürich 1966, herausgegeben vom Generalsekretariat. Preis geh. 80 Fr.

Dem 1964 veröffentlichten Vorbericht folgt nun der Schlussbericht des siebten IVBH-Kongresses, der in Rio de Janeiro vom 10. bis 16. August 1964 durchgeführt worden ist. Der Bericht enthält nicht alle am Kongress gehaltenen Referate, weil man bemüht war, den Umfang des Schlussberichtes einzuschränken. Folglich muss man einige Referate in Band 25 der Abhandlungen der IVBH nachlesen, wo sie mit Einverständnis der Verfasser veröffentlicht wurden.

Wie aus den im Schlussbericht enthaltenen Referaten ersichtlich ist, mag Rio de Janeiro aus anderen als praktischen Erwägungen zum Kongressort bestimmt worden sein; nur zwei der Referenten stammen nämlich aus Südamerika. Die Beiträge sind alle in einer der drei Kongresssprachen (englisch, französisch, deutsch) mit einer Kurzfassung in allen drei Sprachen abgefasst. Das Inhaltsverzeichnis und die Generalberichte sind ebenfalls dreisprachig. Bedauerlich ist lediglich

das oft mangelhafte Englisch der Übersetzungen, besonders weil dieser Schlussbericht weltweite Verbreitung geniessen wird. Begüßenswert ist dagegen die alphabetische Liste der Verfasser, die man sonst in manchen Kongressberichten vermisst.

Die insgesamt 57 Beiträge sind in 6 Abschnitte gegliedert: I. Neue Entwicklungstendenzen in den Berechnungsmethoden. II. Baustähle und Verbindungsmitte. III. Sonderkonstruktionen im Stahlbrückenbau. IV. Stahlbeton und Spannbeton. V. Verhalten der Bauwerke. VI. Konstruktive Einzelheiten bei Strassenbrücken. Die Gliederung dieser Abschnitte in Unterabschnitte scheint allerdings nicht ganz konsequent zu sein (man fragt sich zum Beispiel, warum der Beitrag von Dr. A. Rössli «Gelenke aus Stahlbeton» unter «Dehnungsfugen in Brückenfahrbahnen» eingereiht wurde).

Abgesehen von den erwähnten redaktionellen Unzulänglichkeiten bietet das vorliegende Buch einen schönen Beitrag zur Literatur der betreffenden Gebiete und enthält für jeden, der sich mit Brücken- und Hochbau befasst, aufschlussreiche Informationen über Neuerungen.

C. L. Thomas, Jr., dipl. Bauing. ETH, Zürich

**Faustwerte für den Kanal- und Klärwerksbau.** Abwassertechnische Tabellen. Von F. Genal. Dritte, wesentlich erweiterte Ausgabe. 297 S. mit vielen Abb., Tafeln und Tabellen. Wiesbaden 1966, Bauverlag G.m.b.H. Preis 30 DM.

Das Buch beruht auf den Aufzeichnungen eines Abwasserfachmannes aus seiner Alltags-Praxis, ist aber seit der ersten Auflage, die in Form eines bescheidenen Bändchens erschien, bedeutend erweitert worden. Die theoretischen Grundlagen für die Berechnung und Dimensionierung von Kanalisationen und Abwasserreinigungsanlagen werden in besonderen Kapiteln über Abwasseranfall, Mathematik, Raumeneinheitsgewichte und Statik behandelt. Dabei werden aber komplizierte Formeln vermieden und durch zahlreiche handliche Berechnungstabellen ersetzt. Ausführlich tritt der Verfasser auf die verschiedenen Materialien für den Kanalbau, wie Beton, Eisenbeton, Guss, Kunststoff, Stahl, Steinzeug usw. sowie auf das richtige Verlegen von Kanälen, einschließlich der dazu gehörenden Erdarbeiten ein.

Die Abwasserreinigung von den Kleinkläranlagen über Feit-abscheider, Sandfänge, Absetzbecken, Belebungsverfahren, Tropfkörper, Schlammt-Faulräume, Gasbehälter, Nachklärbecken, Trockenbecken usw. wird wohl in besonderen Kapiteln, aber mehr stichwortartig erwähnt.

Die in einem speziellen Kapitel erwähnten «Deutschen Normen» müssen von schweizerischen Lesern durch die Normen und Vorschriften des SIA und VSA ersetzt werden. Eigenartigerweise erfolgt der Aufbau des Buches nicht in fachtechnischer Reihenfolge, sondern nach dem Alphabet, was natürlich die Übersicht etwas erschwert. Trotzdem kann das Buch jedem Abwasserfachmann als handliches Nachschlagewerk empfohlen werden.

M. Wegenstein, dipl. Ing. ETH, Zürich

**Konstruieren mit Gusswerkstoffen.** Herausgegeben von dem Verein Deutscher Giessereifachleute und dem Verein Deutscher Ingenieure, VDI-Fachgruppe Konstruktion. 466 S. mit 627 Abb., Düsseldorf 1966, Giesserei-Verlag GmbH. Preis geh. 35 DM.

Die Fortschritte, die im Bereich des Giessereiwesens in den letzten Jahren erzielt wurden, führen zu einer technisch und wirtschaftlich interessanteren Ausweitung der Verwendungsmöglichkeiten der gegossenen Werkstoffe. Das vorliegende Werk behandelt in übersichtlicher und umfassender Weise die bestehenden Werkstoffqualitäten, Fertigungsverfahren und Prüfmethoden und gibt Auskunft über die zu berücksichtigenden Konstruktionsgrundsätze.

Der Inhalt des Buches bietet weit mehr als der kurzgefasste Titel vermuten lässt. Es werden nicht nur Probleme der giessgerechten Konstruktion in herkömmlichem Sinne behandelt, sondern die Verfasser vermitteln dem Leser weitgehende Kenntnisse der Gussherstellung, welche ihm erlauben, die vielseitigen Möglichkeiten der Formgebung durch Giessen optimal auszunutzen.

Der Inhalt des Werkes gliedert sich in zwei Teile. Der erste Teil gibt eine allgemeine Übersicht über die gegossenen Werkstoffe und deren gemeinsame Merkmale wie Erstarrungsschrumpfung, Gussspannungen, Gefügeausbildung usw. Ferner behandelt er die Fertigungsverfahren, wobei neben den bekannten Methoden auch moderne Verfahren wie das Maskenformverfahren und der Präzisionsguss erwähnt sind. Den Prüfmethode ist ein besonderes Kapitel gewidmet. Es wird dargelegt, wie heute – dank den verschiedenen zerstörungsfreien Prüfmethode – praktisch jedes Gussstück einwandfrei kontrolliert werden kann. Daran anschliessend werden allgemeine Konstruktionsrichtlinien gegeben.